

Adoración y Eucaristía de los jueves

Jueves 25 de febrero 2021
1ª semana del TC



Del 08.12.2020 al 08.12.2021

Misión Católica Hispanohablante de Lucerna
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern
Tel.: 041 410 13 91

email: spaniermission@migrantenseelsorge-luzern.ch

Web: <https://spaniermission.bplaced.net>



1) Al exponer:

**Pange lingua gloriosi
Córporis mysterium,
Sanguisque pretiosi,
quem in mundi prétium,
fructus ventris generosi,
Rex effúndit gentium.**

*Que la lengua humana cante este misterio
la preciosa sangre y el precioso cuerpo.
Quien nació de Virgen Rey del universo,
por salvar al mundo dio su sangre en precio.*

*Preise, Zunge, das Geheimnis
des verherrlichten Leibes
und des kostbaren Blutes,
das als Kaufpreis für die Welt
die Frucht des edlen Mutterleibes,
der König der Völker, vergoss.*

2) Proclamación de la Palabra de Dios:

Mt // Mt 7, 7-12 → Pág. // Seite 9

3) Tiempo de oración-reflexión-silencio personal:

- 1) Jesús hoy nos invita a “pedir, buscar y llamar”. Y estos tres verbos tienen algo en común. El que se cree rico y es autosuficiente ni pide, ni busca, ni llama. Cree bastarse a sí mismo. Estos tres verbos tienen, pues, en común que surgen de un corazón pobre y humilde. Surgen de una persona que se sabe necesitada y que lo necesita todo de Dios.
Y tú, ¿pides, buscas y llamas? ¿Cómo es tu corazón cuando te diriges a Dios?
- 2) Luego Jesús nos invita a confiar que, cuando pedimos, Dios-Padre nos dará cosas buenas. Quizá no las que nosotros pedimos porque tal vez, desde su perspectiva, no son tan buenas como pensamos. Pero, sí, que nuestra petición no quedará sin respuesta.
Y tú, cuando pides, ¿cómo andas de confianza?, ¿De «hágase tú voluntad y no la mía»?

- 3) *Y para terminar este breve evangelio de hoy Jesús nos pone como una especie de condición que afecta a todo lo anterior. Es como si nos dijera, “no te centres tanto en tu necesidad que te olvides de que otros a tu alrededor quizá están más necesitados que tú mismo”: «Todo lo que deseáis que los demás hagan con vosotros, hacedlo vosotros con ellos.»*
No es fácil. Por eso si tu tentación es la de encerrarte mucho en ti, pide la gracia de superarla...
- 4) *Como modelo de oraciones tienes hoy la primer lectura y el salmo. Pueden ayudarte a rezar. La primera lectura es una oración de súplica de quien está en un grave peligro, y que mayor peligro que el alejarnos de Dios...*
Y el salmo es una oración de acción de gracias a Dios después de haberse visto liberado de un mal...

4) Antes de la bendición:

**Tantum ergo Sacramentum
venerémur cernui;
et antiquum documéntum
novo cedat rítui;
praestet fides suppleméntum
sénsuum deféctui.**

*Adorad postrados este sacramento.
Cesa el viejo rito; se establece el
nuevo.*

*Dudan los sentidos y el
entendimiento:*

Que la fe lo supla con asentimiento.

*Lasst uns also ein so großes Sakrament
tief gebeugt verehren,
und der alte Bund
weiche dem neuen Brauch;
der Glaube gebe Ersatz
für das Versagen der Sinne.*

**Genitori, Genitoque
laus et jubilátio;
salus, honor, virtus quoque
sit et benedíctio;
Procedénti ab utróque
compar sit laudátio. Amen.**

Himnos de alabanza, bendición y obsequio por igual la gloria y el poder y el reino al eterno Padre con el Hijo eterno y al divino Espíritu que procede de ellos. Amén.

Dem Zeuger und dem Gezeugten sei Lob und Jubel, Heil, Ehre, Macht und Preis; und dem, der aus Beiden hervorgeht, sei gleiches Lob. Amen.

V./ Panem de caelo praestitisti eis.

R./ **Omne delectamentum in se habentem.**

V./ *Les diste el pan del cielo.*

V./ *Brot vom Himmel hast du ihnen gegeben.*

R./ **Que contiene en sí todo deleite.**

R./ **Das alle Erquickung in sich birgt**

Oremus: Deus, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti, tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tuæ fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. **Amén.**

Oremos: Oh Dios, que en este sacramento admirable nos dejaste el memorial de tu pasión: te pedimos que nos concedas venerar de tal modo los misterios sagrados de tu Cuerpo y de tu Sangre, que experimentemos constantemente en nosotros el fruto de tu redención. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

Lasst uns veten. Herr Jesus Christus, im wunderbaren Sakrament des Altares hast du uns das Gedächtnis deines Leidens und deiner Auferstehung hinterlassen. Gib uns die Gnade, die heiligen Geheimnisse deines Leibes und Blutes so zu verehren, dass uns die Frucht der Erlösung zuteil wird. Der du lebst und herrschest in alle Ewigkeit. Amén.

4) Bendición.

5) Aclamaciones para después de la bendición:

Bendito sea Dios.

Gott sei gepriesen.

Bendito sea su santo nombre.

Gepriesen sei sein heiliger Name.

Bendito sea Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre.

Gepriesen sei Jesus Christus, wahrer Gott und wahrer Mensch.

Bendito sea el nombre de Jesús.

Gepriesen sei der Name Jesus.

Bendito sea su sacratísimo
Corazón.

Bendita sea su preciosísima
Sangre.

Bendito sea Jesús en el Santísimo
Sacramento del altar.

Bendito sea el Espíritu Santo,
Paráclito.

Bendita sea la excelsa
Madre de Dios,
María Santísima.

Bendita sea su santa e inmaculada
Concepción.

Bendita sea su gloriosa
Asunción.

Bendito sea el nombre de María,
virgen y madre.

Bendito sea san José, su castísimo
esposo.

Bendito sea Dios en sus ángeles y
en sus santos.

Gepriesen sei sein heiligstes
Herz.

Gepriesen sei sein kostbares
Blut.

Gepriesen sei Jesus im allerhei-
ligsten Sakrament des Altares.

Gepriesen sei der Heilige Geist,
der Tröster.

Gepriesen sei die erhabene
Gottesmutter, die allerseligste
Jungfrau Maria.

Gepriesen sei ihre heilige und
unbefleckte Empfängnis.

Gepriesen sei ihre wunderbare
Himmelfahrt.

Gepriesen sei der Name der
Jungfrau und Mutter Maria.

Gepriesen sei der heilige Josef, ihr
reinsten Bräutigam.

Gepriesen sei Gott in seinen
Engeln und Heiligen.

6) Reserva de la Eucaristía...

CANTO DE SALIDA...

«"Levantarse la vista" es el primer paso que nos dispone a la adoración. Cuando elevamos los ojos a Dios, los problemas de la vida no desaparecen, pero sentimos que el Señor nos da la fuerza necesaria para afrontarlos.» (Papa Francisco en @Pontifex_es)

... Y DE ENTRADA

En el nombre del Padre y del Hijo
y del Espíritu Santo.

Amén.

La gracia de nuestro Señor
Jesucristo, el amor del Padre y la
comunidad del Espíritu Santo estén
con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

Hermanos: Antes de celebrar
dignamente estos sagrados
misterios, reconozcamos nuestros
pecados.

**Yo confieso ante Dios
todopoderoso
y ante vosotros, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y
omisión.**

**Por mi culpa, por mi culpa, por mi
gran culpa.**

**Por eso ruego a santa María,
siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos
y a vosotros, hermanos,
que intercedáis por mí ante Dios,
nuestro Señor.**

Dios todopoderoso tenga
misericordia de nosotros, perdona
nuestros pecados, y nos lleve a la
vida eterna. **Amén.**

Señor, ten piedad.

Señor, ten piedad.

Im Namen des Vaters und des
Sohnes und des Heiligen Geistes.

Amen.

Die Gnade unseres Herrn Jesus
Christus, die Liebe Gottes des
Vaters und Gemeinschaft des
Heiligen Geistes sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Brüder und Schwestern, damit wir die
heiligen Geheimnisse in rechter
Weise feiern können, wollen wir
bekennen, dass wir gesündigt haben.

**Ich bekenne Gott, dem
Allmächtigen,
und allen Brüdern und Schwestern,
dass ich Gutes unterlassen und
Böses getan habe**

**- ich habe gesündigt in Gedanken,
Worten und Werken durch meine
Schuld,
durch meine Schuld, durch meine
große Schuld.**

**Darum bitte ich die selige Jungfrau
Maria, alle Engel und Heiligen
und euch, Brüder und Schwestern,
für mich zu beten bei Gott, unserem
Herrn.**

Der allmächtige Gott erbarme sich
unser, er lasse uns die Sünden
nach und führe uns zum ewigen
Leben. **Amen.**

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

Señor, ten piedad.

Oración colecta

Concédenos, Señor,
la gracia de conocer siempre lo que
es recto
y practicarlo con diligencia,
para que vivamos siempre según tu
voluntad
los que sin ti no podemos ni
siquiera existir.
Por nuestro Señor Jesucristo.
Amén.

PRIMERA LECTURA

Est 4, 17k. l-z

Lectura del libro de Ester
En aquellos días, la reina Ester,
presa de un temor mortal, se
refugió en el Señor. Y se postró en
tierra con sus doncellas desde la
mañana a la tarde diciendo:
«¡Bendito seas, Dios de Abrahán,
Dios de Isaac y Dios de Jacob! Ven
en mi ayuda, que estoy sola y no
tengo otro socorro fuera de ti,
Señor, porque me acecha un gran
peligro.
Yo he escuchado en los libros de
mis antepasados, Señor, que tú
libras siempre a los que cumplen tu
voluntad. Ahora, Señor, Dios mío,

Christus, erbarme dich.

Christus, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Tagesgebet

Allmächtiger Gott,
gib uns die Gnade,
dass wir stets auf das Rechte bedacht
sind
und es auch entschlossen tun.
Da wir ohne dich nicht bestehen
können,
hilf uns, nach deinem Willen zu leben.
Darum bitten wir durch Jesus Christus.
Amen.

ERSTE LESUNG

Est 4, 17k.17l-m.17r-t

Lesung aus dem Buch Ester

In jenen Tagen wurde die Königin
Ester von Todesangst ergriffen und
suchte Zuflucht beim Herrn, und sie
betete zum Herrn, dem Gott Israels:
Herr, unser König, du bist der Einzige.
Hilf mir! Denn ich bin allein und habe
keinen Helfer außer dir; die Gefahr
steht greifbar vor mir.
Von Kindheit an habe ich in meiner
Familie und meinem Stamm gehört,
dass du, Herr, Israel aus allen Völkern
erwählt hast; du hast dir unsere Väter
aus allen ihren Vorfahren als deinen
ewigen Erbesitz ausgesucht und
hast an ihnen gehandelt, wie du es
versprochen hattest.

ayúdame, que estoy sola y no tengo a nadie fuera de ti. Ahora, ven en mi ayuda, pues estoy huérfana, y pon en mis labios una palabra oportuna delante del león, y hazme grata a sus ojos. Cambia su corazón para que aborrezca al que nos ataca, para su ruina y la de cuantos están de acuerdo con él.

Líbranos de la mano de nuestros enemigos, cambia nuestro luto en gozo y nuestros sufrimientos en salvación».

Palabra de Dios

Te alabamos, Señor.

SALMO: Ps 137, 1bcd-2a. 2bcd-3. 7c-8

R/ Cuando te invoqué, me escuchaste, Señor.

Te doy gracias, Señor, de todo corazón, | porque escuchaste las palabras de mi boca; | delante de los ángeles tañeré para ti; | me postraré hacia tu santuario. **R/**

Daré gracias a tu nombre: | por tu misericordia y tu lealtad, | porque tu promesa supera tu fama. | Cuando te invoqué, me escuchaste, | acreciste el valor en mi alma. **R/**

Tu derecha me salva. | El Señor completará sus favores conmigo. | Señor, tu misericordia es eterna, | no abandones la obra de tus manos. **R/**

Denk an uns, Herr! Offenbare dich in der Zeit unserer Not, und gib mir Mut, König der Götter und Herrscher über alle Mächte!

Leg mir in Gegenwart des Löwen die passenden Worte in den Mund, und stimm sein Herz um, damit er unseren Feind hasst und ihn und seine Gesinnungsgenossen vernichtet.

Uns aber rette mit deiner Hand! Hilf mir, denn ich bin allein und habe niemand außer dir, o Herr!

Wort des lebendigen Gottes

Dank sei Gott.

PSALM 138 (137), 1-2b.2c-3.7c-8

R/ Herr, du hast mich erhört an dem Tag, als ich rief.

Ich will dir danken aus ganzem Herzen, | dir vor den Engeln singen und spielen; | ich will mich niederwerfen zu deinem heiligen Tempel hin | und deinem Namen danken für deine Huld und Treue. **R/**

Denn du hast die Worte meines Mundes gehört, | deinen Namen und dein Wort über alles verherrlicht. | Du hast mich erhört an dem Tag, als ich rief; | du gabst meiner Seele große Kraft. **R/**

Du streckst die Hand aus gegen meine wütenden Feinde, | und deine Rechte hilft mir. | Der Herr nimmt sich meiner an. | Herr, deine Huld währt ewig. | Lass nicht ab vom Werk deiner Hände!. **R/**

Canto antes del versículo antes del evangelio

Oh, Dios, crea en mí un corazón puro; y devuélveme la alegría de tu salvación.

Erschaffe mir, Gott, ein reines Herz, mach mich wieder froh mit deinem Heil! Lob dir, Christus, König und Erlöser!.

Canto después del versículo antes del evangelio

Purifica mi corazón y mis labios, Dios todopoderoso, para que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio.

Heiliger Gott, reinige mein Herz und meine Lippen, damit ich dein Evangelium würdig verkünde.

EVANGELIO

Mt 7, 7-12

El Señor esté con vosotros.

Y con tu espíritu.

✠ Lectura del Santo Evangelio según San Marcos

Gloria a ti, Señor

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos:

«Pedid y se os dará, buscad y encontraréis, llamad y se os abrirá; porque todo el que pide recibe, quien busca encuentra y al que llama se le abre.

Si a alguno de vosotros le pide su hijo pan, ¿le dará una piedra?; y si le pide pescado, ¿le dará una serpiente? Pues si vosotros, aun siendo malos, sabéis dar cosas buenas a vuestros hijos, ¡cuánto más vuestro Padre que está en los cielos dará cosas buenas a los que le piden!

Así, pues, todo lo que deseáis que

EVANGELIUM

Mt 7, 7-12

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

✠ Aus dem heiligen Evangelium nach Markus

Ehre sei dir, o Herr

In jener Zeit sprach Jesus zu seinen Jüngern:

Bittet, dann wird euch gegeben; sucht, dann werdet ihr finden; klopf an, dann wird euch geöffnet.

Denn wer bittet, der empfängt; wer sucht, der findet; und wer anklopft, dem wird geöffnet.

Oder ist einer unter euch, der seinem Sohn einen Stein gibt, wenn er um Brot bittet, oder eine Schlange, wenn er um einen Fisch bittet? Wenn nun schon ihr, die ihr böse seid, euren Kindern gebt, was gut ist, wie viel mehr wird euer Vater im Himmel denen Gutes geben, die ihn bitten.

Alles, was ihr also von anderen erwartet, das tut auch ihnen! Darin

los demás hagan con vosotros, hacedlo vosotros con ellos; pues esta es la Ley y los Profetas.».

Palabra del Señor

Gloria a ti, Señor Jesús.

Homilía

besteht das Gesetz und die Propheten.

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus

Lob sei dir, Christus.

Homilie

PETICIONES - Allgemeines Gebet

In diesen Tagen der Gnade und des göttlichen Erbarmens tragen wir unsere Anliegen zu Christus, der unsere Last auf sich genommen hat:

1. Por el pueblo cristiano: impulsa a todos los que llevan tu nombre para que busquen con mayor fuerza tu verdad y vivan de tu palabra. **Cristo, escúchanos.**
2. Für die ganze Welt: schenke den Völkern der Erde den Geist der Versöhnung, dass sie in Frieden und Sicherheit miteinander leben. **Christus, erhöre uns.**
3. Por los que se han alejado de ti y por los que no te conocen: concédeles la sabiduría y la fuerza para que se conviertan a ti con todo el corazón. **Cristo, escúchanos.**
4. Für uns selbst: gib, dass wir erkennen, wie es um uns steht, und unser Leben ändern. **Christus, erhöre uns.**

Señor, Dios nuestro, conviérte a tu pueblo hacia ti y concédele, en tu bondad, aquello que te ha pedido. PJNS.

CANTO DEL OFERTORIO

Eucaristía

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre,

Eucharistiefeier

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns das Brot, die Frucht der Erde und der menschlichen Arbeit. Wir bringen

que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros pan de vida.

Bendito seas por siempre, Señor.

Por el misterio de esta agua y este vino, haz que compartamos la divinidad de quien se ha dignado compartir nuestra humanidad.

Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos; él será para nosotros bebida de salvación.

Bendito seas por siempre, Señor.

Acepta, Señor, nuestro corazón contrito y nuestro espíritu humilde; que este sea hoy nuestro sacrificio y que sea agradable en tu presencia, Señor, Dios nuestro.

[Lava del todo mi delito, Señor, y limpia mi pecado.]

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

Oración ofrendas

Atiende, Señor, los deseos de los

dieses Brot vor dein Angesicht, damit es uns das Brot des Lebens werde.

Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

Wie das Wasser sich mit dem Wein verbindet zum heiligen Zeichen, so lasse uns dieser Kelch teilhaben an der Gottheit Christi, der unsere Menschennatur angenommen hat.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott, Schöpfer der Welt. Du schenkst uns den Wein, die Frucht des Weinstocks und der menschlichen Arbeit. Wir bringen diesen Kelch vor dein Angesicht, damit er uns der Kelch des Heiles werde.

Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr, unser Gott.

Herr, wir kommen zu dir mit reumütigem Herzen und mit demütigem Sinn. Nimm uns an und gib, daß unser Opfer dir gefalle.

[Herr, wasche ab meine Schuld, von meinen Sünden Mach mich rein.]

Betet, Brüder und Schwestern, dass mein und euer Opfer Gott, dem allmächtigen Vater, gefalle.
Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhme seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

Gabengebet

Allmächtiger Gott,
höre gnädig auf unsere Bitten:
Nimm die Gebete und Gaben

que te suplican, y, al aceptar nuestras ofrendas y plegarias, convierte hacia ti los corazones de todos nosotros. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

PREFACIO (I TC)

El Señor esté con vosotros
Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón
Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

En verdad es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno por Cristo, Señor nuestro.

Por él concedes a tus fieles anhelar, años tras año, con el gozo de habernos purificado, los sacramentos pascales, para que, dedicados con mayor entrega a la oración y a la caridad fraterna, por la celebración de los misterios que nos dieron nuestra vida, lleguemos a ser con plenitud hijos de Dios.

Por eso, con los ángeles y arcángeles y con todos los coros

deines Volkes entgegen und bekehre unsere Herzen zu dir. Darum bitten wir durch Christus, unseren Herrn. **Amen.**

PRÄFATION

Der Herr sei mit euch
Und mit deinem Geiste.

Erhebet die Herzen
Wir haben sie beim Herrn.

Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott

Das ist würdig und recht.

In Wahrheit ist es würdig und recht, dir, Vater im Himmel, zu danken und dein Erbarmen zu preisen.

Denn jedes Jahr schenkst du deinen Gläubigen die Gnade, das Osterfest in der Freude des Heiligen Geistes zu erwarten. Du mahnst uns in dieser Zeit der Buße zum Gebet und zu Werken der Liebe, du rufst uns zur Feier der Geheimnisse, die in uns die Gnade der Kindschaft erneuern. So führst du uns mit geläutertem Herzen zur österlichen Freude und zur Fülle des Lebens durch unseren Herrn Jesus Christus.

Durch ihn rühmen wir deine Größe und vereinen uns mit den Chören der Engel zum Hochgesang von deiner

celestiales, cantamos sin cesar el himno de tu gloria:

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Santo eres en verdad, Señor, fuente de toda santidad; por eso te pedimos que santifiques estos dones con la Efusión de tu Espíritu, de manera que se conviertan para nosotros en el Cuerpo y ✠ la Sangre de Jesucristo, nuestro Señor.

El cual, cuando iba a ser entregado a su pasión, voluntariamente aceptada, tomó pan, dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: **TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO, QUE SERÁ ENTREGADO POR VOSOTROS.**

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el cáliz, y dándote gracias de nuevo, lo pasó a sus discípulos, diciendo: **TOMAD Y BEBED TODOS DE ÉL, PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERÁ DERRAMADA POR VOSOTROS Y**

göttlichen Herrlichkeit:

Heilig, Heilig, Heilig Gott, Herr aller Mächte und Gewalten. Erfüllt sind Himmel und Erde von deiner Herrlichkeit. Hosanna in der Höhe. Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe.

Santo

Ja, du bist heilig, großer Gott, du bist der Quell aller Heiligkeit.

Darum bitten wir dich:

Sende deinen Geist

auf diese Gaben herab

und heilige sie,

damit sie uns werden Leib ✠ und

Blut deines Sohnes, unseres Herrn

Jesus Christus.

Denn am Abend,

an dem er ausgeliefert wurde

und sich aus freiem Willen

dem Leiden unterwarf,

nahm er das Brot und sagte Dank,

brach es, reichte es seinen Jüngern

und sprach:

NEHMET UND ESSET ALLE DAVON:

DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH

HINGEGEBEN WIRD.

Ebenso nahm er nach dem Mahl den

Kelch, dankte wiederum, reichte ihn

seinen Jüngern und sprach:

NEHMET UND TRINKET ALLE

DARAUS: DAS IST DER KELCH DES

NEUEN UND EWIGEN BUNDES, MEIN

BLUT, DAS FÜR EUCH UND FÜR ALLE

VERGOSSEN WIRD ZUR VERGEBUNG

DER SÜNDEN. TUT DIES ZU MEINEM

GEDÄCHTNIS.

Geheimnis des Glaubens.

POR MUCHOS PARA EL PERDÓN
DE LOS PECADOS. HACED ESTO EN
CONMEMORACIÓN MÍA.

Éste es el sacramento de nuestra
fe.

**Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección,
¡Ven, Señor Jesús!**

Así, pues, Padre, al celebrar ahora
el memorial de la de la muerte y
resurrección de tu Hijo, te
ofrecemos el pan de vida y el cáliz
de salvación, y te damos gracias
porque nos haces dignos de
servirte en tu presencia.

Te pedimos humildemente que el
Espíritu Santo congregue en la
unidad a cuantos participamos del
Cuerpo y la Sangre de Cristo.

Acuérdate, Señor, de tu Iglesia
extendida por toda la tierra;
y con el papa Francisco, con
nuestro obispo Félix, el obispo
auxiliar Denis y todos los pastores
que cuidan de tu pueblo, llévala a
su perfección por la caridad.

Acuérdate también de nuestros
hermanos que durmieron en la
esperanza de la resurrección, y de
todos los que han muerto en tu
misericordia; admítelos a
contemplar la luz de tu rostro.

Ten misericordia de nosotros, y

**Deinen Tod, o Herr, verkünden wir,
und deine Auferstehung preisen wir,
bis du kommst in Herrlichkeit.**

Darum, gütiger Vater,
feiern wir das Gedächtnis
des Todes und der Auferstehung
deines Sohnes
und bringen dir so das Brot des
Lebens
und den Kelch des Heiles dar.

Wir danken dir, dass du uns berufen
hast,

vor dir zu stehen und dir zu dienen.

Wir bitten dich:

Schenke uns Anteil an Christi Leib und
Blut und lass uns eins werden
durch den Heiligen Geist.

Gedenke deiner Kirche auf der ganzen
Erde

und vollende dein Volk in der Liebe,
vereint mit unserem Papst Franciscus,
unserem Bischof Felix, mit unserem
Weihbischof Denis und allen
Bischöfen,
unseren Priestern und Diakonen
und mit allen, die zum Dienst in der
Kirche bestellt sind.

Gedenke unserer Brüder und
Schwestern, die entschlafen sind in
der Hoffnung, dass sie auferstehen.

Nimm sie und alle, die in deiner
Gnade aus dieser Welt geschieden
sind, in dein Reich auf, wo sie dich
schauen von Angesicht zu Angesicht.

Vater, erbarme dich über uns alle,
damit uns das ewige Leben zuteil wird

así, con María, la Virgen Madre de Dios, su esposo San José, los apóstoles y cuántos vivieron en tu amistad a través de los tiempos, merezcamos, por tu Hijo Jesucristo, compartir la vida eterna y cantar tus alabanzas.

Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos. **Amén.**

Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza, nos atrevemos a decir:

PADRE NUESTRO,
que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de
cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros
perdonamos a los que nos
ofenden; no nos dejes caer en
la tentación,
y líbranos del mal. Amén.

Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras

in der Gemeinschaft mit der seligen Jungfrau und Gottesmutter Maria, mit deinen Aposteln und mit allen, die bei dir Gnade gefunden haben von Anbeginn der Welt, dass wir dich loben und preisen durch deinen Sohn Jesus Christus.

Durch ihn und mit ihm und in ihm ist dir, Gott, allmächtiger Vater, in der Einheit des Heiligen Geistes alle Herrlichkeit und Ehre jetzt und in Ewigkeit. **Amen.**

Dem Wort unseres Herrn und Erlösers gehorsam und getreu seiner göttlichen Weisung wagen wir zu sprechen:

VATER UNSER, im Himmel,
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns
heute.
Und vergib uns unsere
Schuld, wie auch wir
vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in
Versuchung,
sondern erlöse uns von dem
Bösen. Amen

Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von allem Bösen und gib Frieden in unseren Tagen. Komm uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung und Sünde, damit wir voll Zuversicht das Kommen unseres Erlösers Jesus

esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por siempre, Señor.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz os dejo, mi paz os doy”, no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. **Amén.**

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

Y con tu espíritu.

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

CORDERO DE DIOS, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Cordero de Dios...

Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo, diste con tu muerte vida al mundo, líbrame por la recepción de tu Cuerpo y de tu Sangre, de todas mis culpas y de todo mal. Concédeme cumplir siempre tus mandamientos y jamás permitas que me separe de Ti.

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.

Dichosos los invitados a la cena del Señor.

Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para

Christus erwarten.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: “Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch”.

Deshalb bitten wir: Herr Jesus Christus, schau nicht auf unsere Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche und schenke ihr nach deinem Willen Einheit und Frieden.

Amen.

Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch.

Und mit deinem Geiste.

LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

LAMM GOTTES, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: gib uns deinen Frieden.

Herr Jesus Christus, Sohn des lebendigen Gottes, dem Willen des Vaters gehorsam, hast du im Heiligen Geist durch deinen Tod der Welt das Leben geschenkt. Erlöse mich durch deinen Leib und dein Blut von allen Sünden und allem Bösen. Hilf mir, daß ich deine Gebote treu erfülle, und laß nicht zu, daß ich jemals von dir getrennt werde.

Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünde der Welt. Selig die zum Mahl des Lammes geladen sind.

Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

sanarme.

El Cuerpo de Cristo me guarde para la vida eterna.

La Sangre de Cristo me guarde para la vida eterna.

El Cuerpo de Cristo:
Amén.

CANTO DE COMUNIÓN

Haz, Señor, que recibamos con un corazón limpio el alimento que acabamos de tomar, y que el don que nos haces en esta vida nos aproveche para la eterna.

Oración a San José

*Salve, custodio del Redentor
y esposo de la Virgen María.
A ti Dios confió a su Hijo,
en ti María depositó su confianza,
contigo Cristo se forjó como hombre.*

*Oh, bienaventurado José,
muéstrate padre también a nosotros
y guíanos en el camino de la vida.
Concédenos gracia, misericordia y
valentía,
y defiéndenos de todo mal. Amén.*

Post-comunión

Señor, Dios nuestro,
haz de estos santos misterios
que nos entregaste como prenda
de nuestra salvación,
auxilio en el presente y para el
futuro. Por Jesucristo nuestro
Señor. **Amén.**

Bendición

El Señor esté con vosotros.
Y con tu espíritu.

Der Leib Christi schenke mir das ewige Leben.

Das Blut Christi schenke mir das ewige Leben.

Der Leib Christi:
Amen.

*Was wir mit dem Munde empfangen haben,
Herr, das laß uns mit reinem Herzen
aufnehmen, und diese zeitliche Speise
werde uns zur Arznei der Unsterblichkeit.*

Gebet an den Hl. Josef

*Sei begrüßt, du Beschützer des
Erlösers
und Bräutigam der Jungfrau Maria.
Dir hat Gott seinen Sohn anvertraut,
auf dich setzte Maria ihr Vertrauen,
bei dir ist Christus zum Mann
herangewachsen.*

*O heiliger Josef, erweise dich auch uns
als Vater, und führe uns auf unserem
Lebensweg.
Erwirke uns Gnade, Barmherzigkeit
und Mut, und beschütze uns vor allem
Bösen. Amen.*

Schlussgebet

Herr, unser Gott, du hast uns diese
heilige Feier geschenkt, damit die
Gnade der Erlösung immer in uns
wirksam bleibe. Dein Sakrament sei
uns ein Heilmittel für heute und für
unser ganzes Leben. Darum bitten
wir durch Christus, unseren Herrn.
Amen.

Segen und Entlassung

Der Herr sei mit euch
Und mit deinem Geiste.

Te rogamos, Señor, que la misericordia esperada descienda sobre los que te suplican, y concédeles la abundancia de los bienes del cielo, de modo que sepan bien lo que han de pedir y obtengan lo que han solicitado. Por Jesucristo, nuestro Señor.

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo ✠, y Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y os acompañe siempre.
Amén.

Podéis ir en paz

Demos gracias a Dios.

Wir bitten dich, Herr, dass die erwartete Barmherzigkeit steige herab auf die, die dich anflehen, und gewähre ihnen von den Gütern des Himmels die Fülle, damit sie wissen, was sie fordern sollen und erhalten, was sie erbeten haben.

Durch Jesus Christus, unseren Herrn.

Das gewähre euch der dreieinige Gott, der Vater und der Sohn ✠ und der Heilige Geist
Amen.

Gehet hin in Frieden

Dank sei Gott dem Herrn.

CANTO FINAL

Próximos eventos en Mariahilf:

*Domingo 28 de febrero, 2º domingo de Cuaresma, ciclo B.
Misa a las 11:00.*

*Domingo 7 de marzo, 3er domingo de Cuaresma, ciclo B.
Misa a las 11:00.*

*Jueves 11 de marzo, jueves de la 3ª semana de Cuaresma.
Oración-Exposición a las 18:00. Misa a las 18:30.*

*Sábado 13 de marzo, RETIRO CUARESMAL (La Alianza).
Comenzamos a las 16:00 con el rezo de los salmos
y terminamos a las 18:30 con la Eucaristía.*

*Domingo 14 de marzo, 4º domingo de Cuaresma, ciclo B.
Misa a las 11:00.*

*Jueves 18 de marzo, víspera de San José.
Misa de víspera a las 18:30.*

Orar es enraizarnos en Dios



"En el diálogo amoroso
de un alma con Dios
germinan los grandes
acontecimientos
que cambian el rumbo
de la historia"

(Santa Edith Stein)

Orar es conversar con Dios

*"La plegaria,
aún cuando
estemos
llenos
de pecado
al pronunciarla,
inmediatamente
nos purifica"*

*(San Juan
Crisóstomo)*



!!!Gracias por llevarme a casa!!!